USE AND CARE BOOKLET
ZEN FOAM

PRODUCT OF ITALY

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.eu
www.kask.com

EN 166

COD.00.0032 - ED. 12/2022

IT

SISTEMI DI PROTEZIONE DEL VISO
ISTRUZIONI DI UTILIZZO

NOTA INFORMATIVA
Prima di utilizzare la visiera leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza della visiera. Il prodotto non deve essere usato per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale. Il non rispetto delle istruzioni d'uso e/o di manutenzione decade ogni responsabilità. Quando viene fornita una visiera deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per l'utilizzo per cui è stata certificata. La presente scheda informativa è valida per l'uso generale con elementi di sicurezza per lavori in quota, airborne o industria, in conformità allo standard EN 166:2001.
La visiera non può essere utilizzata singolarmente se non in combinazione con i modelli di casco ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (e varianti relative). Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni differenti a quelle per le quali è stato concepito (es. rischio elettrico).
La visiera oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione individuale di II categoria e come tale è stata sottoposta a procedura di esame UE del tipo con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V e VII del Regolamento UE 2016/425.
Questo prodotto è certificato UE e stato effettuato dall'organismo notificato Certottica Srl 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISCHIO DA CUI EL DPI È DESTINATO A PROTEGGERE
Per i tipi di lavori il dispositivo è destinato a proteggere: fare riferimento alla marcatura apposita.
Attenzione: il dispositivo di protezione contro le particelle ad alta velocità indossati sopra occhiali oftalmici di riferimento, possono trasmettere impatti potenzialmente pericolosi per l'utilizzatore.
Attenzione: Se i simboli P, B e A non sono comuni sia alla visiera sia alla montatura, si deve assegnare il livello inferiore di protezione alla combinazione montata.
Attenzione: se la visiera è stata prodotta contro le particelle ad alta velocità a temperature estreme, il protettore dell'occhio prescritto dovrebbe essere marcato con la lettera T immediatamente dopo la lettera di impatto, cioè FT, BT o AT. Se la lettera di impatto non è seguita dalla lettera T, il protettore dell'occhio deve essere utilizzato solo contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
ISTRUZIONI DI USO
A titolo preventivo e imperativo utilizzare la visiera durante tutto lo svolgimento dell'attività lavorativa o sportiva. Per un'adeguata protezione è importante che la visiera sia ben montata sul casco in modo da offrire la massima sicurezza. La visiera deve essere regolata per adattarsi all'utilizzatore; deve essere posizionata in modo tale da ridurre al minimo gli spazi per l'intrusione di particelle o spruzzi di liquidi tra il viso dell'utilizzatore e la visiera.
I protettori oculari della presente nota contengono dei materiali ipoallergenici. Tuttavia alcuni utenti particolarmente sensibili potrebbero presentare delle reazioni allergiche. In questo caso si consiglia di interrompere l'uso ed, eventualmente, di consultare il medico.
APPLICAZIONE DELLA VISIERA ALL'ELMETTO:
1) Identificare l'adattatore/i più adatto/i per la/le specifica/e montura/e presente/i sul/i casco/i dell'utilizzatore/i ed inserirlo nella sede predisposta e premerlo fino al "click" di aggancio (fig. 1). Ripetere l'operazione dall'altro lato. I due adattatori sono così identici e intercambiabili tra di loro.
2) Posizionare il casco di aggancio della visiera sopra l'adattatore (fig. 5), agganciarlo al dente laterale nero dell'adattatore ed allineare le due linee di riferimento (fig. 6). Tirare una vera l'estremo d'uscita, premere la visiera verso il casco e rilasciare il cursore per aggiornare la visiera (fig. 5). Ripetere l'operazione dall'altro lato.
3) Per rimuovere la visiera posizionarla in posizione UP (fig.8), indietro da un lato tirare verso l'esterno il cursore sull'adattatore visiera (fig. 6) e agganciarla verso l'alto del casco. Ripetere l'operazione dall'altro lato.
4) Per rimuovere l'adattatore dal casco, premere verso l'esterno il dente di aggancio posizionato all'interno della calotta. (fig. 7).
PULIZIA
Rimuovere la visiera dal casco e pulirla utilizzando esclusivamente acqua e sapone neutro. Lasciare asciugare in maniera naturale e tamponare con panno morbido. Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici, solventi, benzina o polveri abrasive in quanto materiali aggressivi che potrebbero causare riduzione della resistenza strutturale della visiera. Non strofinare ma la lente quando è asciutta.
CONSERVAZIONE
Conservare in luogo asciutto, temperato e al riparo dai raggi UV. Quando non utilizzata e durante il trasporto, è preferibile conservare la visiera protetta dalla luce solare diretta e/o fonti di calore. Conservare la copia originale della visiera nella confezione originale. Non esporre la visiera a temperature superiori a +50°C. Non esporre la visiera a sostanze chimiche autodolose e venefici. Qualsiasi intervento o modifica non prevista, può pregiudicare la funzione protettiva della visiera.
TRASPORTO
Non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto del dispositivo.
DURATA
Gli articoli e i particolari KASK in plastica possono avere una durata massima di 10 anni a partire dall'anno di fabbricazione indicato sul prodotto.
Tale durata è condizionata dipende tuttavia da diversi fattori degenerativi, inclusi gli abusi di temperatura, la quantità di esposizione alla luce diretta del sole e l'uso più o meno intenso. Controllare regolarmente l'integrità del dispositivo e gli elementi danni. Deformazione della vista, rigature, graffi sono elementi rivelatori dello stato di degrado del dispositivo e/o del materiale.
Eliminare e sostituire il prodotto nei seguenti casi:
• Prodotto con data di produzione più vecchia di 10 anni
• Prodotto sottoposto a forte impatto, caduta o deformazione meccanica.
• Prodotto con segni di degrado della vista.
• Prodotto di cui abbia provenienza o storia di utilizzo
GARANZIA
KASK garantisce per 3 anni per ogni difetto del material o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia difettosità riconducibili a normale uso del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.
RICAMBI ED ACCESSORI
Non ammessi.
EN 166:2001 - MARCATURA
Informazioni richieste dal modello: (2) Anno e mese di fabbricazione; (3) Marcatura di conformità ai requisiti di salute e sicurezza previsti dal Regolamento UE 2016/425; (5) Marcatura con numero "2" + lettera "C" a fare fini UV con un buon riconoscimento del colore – numero di scala di riff. fino "EN 170 - Filtri ultravioletti" (Clear ocular >= 74,4% VLT-100%); (6) Identificazione del fabbricante; (7) Classe ottica - per uso continuativo; (8) Resistenza meccanica impatto a alta velocità e media energia (120 m/s), a temperature estreme -5°C/+55°C; (9) Resistenza da danneggiamento da particole fini; (10) Resistenza all'appannamento; (11) Norma tecnica di riferimento.
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com.

EN

EYE PROTECTOR
INSTRUCTIONS FOR USE

GENERAL INFORMATION
Read the instructions carefully before using the eye protector; the failure to observe the above could reduce the safety offered by the eye protector. In the event of an accident with injuries or even death due to improper use of the eye protector, the manufacturer and/or distributor are not liable. This eye protector must be used only and exclusively for the activities for which it was certified. This eye protector has been CE certified for general use with safety lenses for work at heights, woodland and industrial work in accordance with EN 166:2001.
It can therefore be considered as primary protection and does not require the wearing of additional safety spectacles or goggles.
ATTENTION: this item provides the indicated performances in the position of use only; when not in position of use always wear safety spectacles. The eye protector cannot be used individually unless in combination with ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (and relative variants). This product must not be used in other situations (e.g. electrical hazards).
The eye protector covered by this manual is a type I category Personal Protective Equipment and as such has undergone an EU type examination procedure with application the requirements set out in Annexes V and VII of EU Regulation 2016/425.
The EU certification procedure was carried out by the notified body Certottica Srl 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISK AGAINST WHICH THE PPE IS INTENDED TO PROTECT
For the type of work the device is intended to protect against: refer to the appropriate marking.
Warning: protective devices against high speed particles when worn over ophthalmic spectacles, can transmit potentially dangerous impact for the user.
Warning: if the symbols P, B and A are not common to both the eye protector and the structure, the lower level must be assigned to the complete eye protector.
Warning: if protection against high speed particles at extreme temperatures is required, the selected eye protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T, the eye protector should only be used against high speed particles at room temperature.
INSTRUCTIONS FOR USE
As a preventive and imperative measure it is imperative to use the eye protector throughout the course of the work or sports activities. For adequate protection, it is important that the visor is properly fitted on the helmet in order to offer maximum safety. The eye protector must be adjusted to fit the wearer; it should be positioned in such a way as to minimize the intrusion of any external agents that could damage the eyes.
The protective material covered by this manual consist of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users could have allergic reactions. In this case, it is recommended to interrupt the use and, where appropriate, to consult your doctor.
FITTING THE VISOR TO THE HELMET:
1) Identify the adapter(s) most suitable for the specific mounting(s) on the helmet(s) of the user(s) and insert it/them in the purpose-made housing and press until the fastening clicks (fig. 1). Repeat on the other side. The two adaptors are now fastened to the shell of the helmet (fig. 2).
2) Place the hooking arm of the visor above the adaptor (fig. 5), hook it onto the black side clip of the visor and align the two reference lines (fig. 6). Pull the curve outwards, press the visor towards the helmet and release the cursor to engage it. (fig. 5). Repeat on the other side.
3) To remove the visor, place it in the UP position (fig.8), starting from one side, pull the cursor on the adapter outwards (fig. 6) and release it by pulling it towards the back of the helmet. Repeat on the other side.
4) To remove the adaptor from the helmet, press outwards the hooking clip placed inside the shell (fig. 7) and extract it.
CLEANING
Remove the eye protector from the helmet and clean it using only water and neutral soap. Leave to dry naturally at room temperature. Absolutely avoid the use of chemical detergents, solvents, petrol or abrasive powders as they are aggressive materials that could cause a reduction in the structural strength of the eye protector. Never rub the lens when it is dry.
STORAGE
Store in a dry and warm place away from UV rays. When not in use and during transport, it is best to keep the eye protector away from direct sunlight and/or heat sources. Keep the original visor packaging. Do not expose the visor to temperatures higher than +50°C. Do not apply substances or venefics. Any intervention or modification not previously specified may compromise the product's specifications. Any unplanned repair or modification may adversely affect the protective function of the eye protector.
TRANSPORT
There are no special precautions for transporting the device.
LIFESPAN
The KASK articles and accessories made of plastic may have a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture indicated on the product.
The lifespan of the eye protector depends on several degenerative factors, including abuses in temperature, the amount of exposure to direct sunlight and the more or less intense use. Regularly check the eye protector for the presence of any damage. Visor alteration, scrapes, and scratches are detectors of deterioration of the eye protector, and we recommend replacing it.
Dispose of and replace the product in the following cases:
• Product with a production date older than 10 years.
• Product subject to a strong impact, fall or mechanical deformation.
• Product with signs of degradation of the vision.
• Product of a questionable origin and history of use.
WARRANTY
KASK guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.
SPARE PARTS AND ACCESSORIES
Not accepted.
EN 166:2001 - MARKING
Information required by the model: (2) Month and year of production; (3) Marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425; (5) Number "2" + letter "C" marking a fix UV filters with good colour recognition – scale number of ref. filters " EN 170 - Ultraviolet filters" (Clear ocular >=74.4% VLT-100%); (6) Manufacturer identification; (7) Optical class - regular use; (8) Mechanical resistance of impacts to high speed and medium energy (120 m/s), at extreme temperatures -5 °C / + 55 °C; (9) Protection against fine dust particles; (10) Resistance to fogging; (11) Reference technical standard.
DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com.

DE

GESICHTSSCHUTZSYSTEME
GEBRAUCHSANWEISUNG

ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Visier verwenden; das Nichtbeachten der Hinweise könnte die von dem Gesichtsschutz gebotene Sicherheit verringern. Bei Unfällen mit Verletzungen oder sogar Tod infolge einer unsachgemäßen Nutzung haftet weder der Hersteller noch der Vertreiber. Dieser Gesichtsschutz darf ausschließlich und, übereinstimmt der Verbraucher und/oder Verkäufer keine Haftung. Dieses Visier darf nur und ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, für die es zertifiziert ist. Das vorliegende Visier ist CE-zertifiziert für den allgemeinen Einsatz auf Sicherheitsfenstern für Höhenarbeiten, Baumarbeiten und Industriearbeiten, gemäß EN 166:2001. Das Visier kann nicht individuell, sondern nur in Kombination mit den Helmmodellen ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (und verwandte Varianten) verwendet werden. Dieses Produkt darf nicht in anderen als den vorgesehenen Situationen eingesetzt werden (Bsp. elektrisches Gefahr). Dieses Visier dient zu einer persönlichen Schutzausrüstung der Kategorie I und wurde als solches der EU-Zertifizierungsverfahren unterzogen, bei den die in den Anlagen V und VII der Verordnung 2016/425 vorgesehenen Anforderungen angewendet wurden.
Das EU-Zertifizierungsverfahren wurde von der benannten Stelle Certottica Srl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISIKO, VOR DEM DAS PSA SCHÜTZEN SOLL
Die Risiken, gegen die das Visier schützen soll, sind der entsprechenden Kennzeichnung zu entnehmen.
Achtung: Kunststoffscheiben, die bei Hochgeschwindigkeitsbeschuss, Benzin oder Schleifpulvern unbefugt verwendet werden, die es sich um aggressive Materialien handelt, die die strukturelle Festigkeit des Visiers beeinträchtigen können. Die Linse sollte regelmäßig kontrolliert werden.
ANBRINGEN DES VISIERS AUF DEN HELM:
1) Die/Die anzuwendende/n Linse/Anpassungsteile jeweils entsprechend dem Bauteilmodell Ihrer Helmes/Helme auswählen und in die vorgesehene Aufnahme einsetzen und bis zum Einrasten "Klick" drücken (Abb. 1). Das Gleiche auf der anderen Seite wiederholen. Die beiden Anpassungsteile sind jetzt an der Helmschale befestigt (Abb. 2).
2) Setzen Sie den Einstutzbolzen des Visiers auf das Anpassungsteil (Abb. 3), lassen Sie ihn am schwarzen, seitlichen Zahn desselben einrasten und richten Sie die beiden Referenzlinien aus (Abb. 4). Ziehen Sie die Kurve nach außen, drücken Sie das Visier gegen den Helm und lassen Sie den Schieber los, damit er einrastet (Abb. 5). Auf der anderen Seite genauso verfahren.
3) Um das Visier in die Position UP zu bringen, die Position UP (Abb. 8) einnehmen und die Linse bei der ersten Seite der Schieber auf dem Anpassungsteil nach außen zu ziehen beginnen (Abb. 6) und den Schieber dann in Richtung Helmrückseite ziehen und dabei loslassen. Auf der anderen Seite genauso verfahren.
4) Um das Anpassungsteil des Helms zu entfernen: den in Innern der Helmschale befindlichen Einrastzahn nach außen drücken (Abb. 7) und herausziehen.
REINIGUNG
Das Visier vom Helm abnehmen und reinigen Sie es nur mit Wasser und neutraler Seife. Bei Raumtemperatur natürlich trocknen lassen. Die Verwendung von Reinigungsmitteln, Lösungsmitteln, Benzin oder Schleifpulvern unbedingt vermeiden, weil es sich um aggressive Materialien handelt, die die strukturelle Festigkeit des Visiers beeinträchtigen können. Die Linse nicht trocken reiben.
LAGERUNG
Lagern Sie das Visier an einem trockenen und vor UV-Strahlen geschützten Lagern. Wenn das Visier nicht in Gebrauch ist und während des Transports, sollte es vor direkter Sonnenstrahlung und/oder Hitzequellen geschützt werden. Die Originalverpackung aufbewahren. Keine Substanzen oder venefikten, das Visier in der Originalverpackung aufbewahren. Außerhalb. Lösungsmittel, selbstlebende Etiketten und Lackfarben dürfen nicht aufgetragen werden. Jegliche Reparatur oder Modifikation, die nicht vorher angekündigt wurde, beeinträchtigen die Eigenschaften des Produkts. Ungeplante Eingriff oder jegliche Änderung kann die Schutzwirkung des Visiers beeinträchtigen.
TRANSPORT
Es existieren besonderen Vorkehrungen für den Transport des Visiers vorgesehen.
LEBENSDAUER
Die maximale Lebensdauer von Artikeln und Zubehörteilen aus Kunststoff von KASK beträgt 10 Jahre ab dem auf dem Produkt angegebenen Herstellungsjahr.
Die Lebensdauer des Visiers hängt von verschiedenen Verschleißfaktoren ab, einschließlich Temperaturveränderungen, direkter Sonneneinstrahlung, sowie vom mehr oder weniger intensiven Gebrauch. Überprüfen Sie das Visier regelmäßig auf etwaige Schäden. Schlechter Sichtzustand und Kratzer/Schrammen sind Anzeichen der Verschleiß des Visiers und wir empfehlen, dieses zu ersetzen.
Entsorgen und ersetzen Sie das Produkt in folgenden Fällen:
• Das Produkt hat das Datum der Produktion überschritten.
• Das Produkt hat starke Stöße erlitten, ist heruntergefallen oder wurde mechanisch verformt.
• Das Produkt zeigt Anzeichen von Verschleiß oder Alterung.
• Die Produkt hat eine zweifelhafte Herkunft und Nutzungsgeschichte.
GEWÄHRLEISTUNG
KASK gewährt auf alle Material- oder Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Von der Garantie ausgenommen sind Defekte durch normalen Verschleiß, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung oder Nutzung, die nicht vorgesehen ist.
ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR
Nicht vorgesehen.
EN 166:2001 - KENNWERTE DER LEISTUNGEN
(1) Modell-Identifikation; (2) Jahr und Monat der Herstellung; (3) Kennzeichnung der Einhaltung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Verordnung 2016/425; (5) Die Markierung „C" steht für UV-Filter mit guter Farbwiedergabe – Skalennummer von Referenzfilmen „EN 170 – Ultraviolettschutzfilter" (Okularlinse Clear >= 74,4 % – Lichttransmissionsgrad = 100 %); (6) Hersteller-Identifikation; (7) optische Klasse - für Dauertrieb; (8) Mechanische Beständigkeit gegen Stöße mit hoher Geschwindigkeit und mittlerer Energie (120 m/s), bei extremen Temperaturen -5°C/+55°C; (9) Beständigkeit gegen Beschädigung durch feine Partikel; (10) Beständigkeit gegen Beschlagen; (11) Technische Bezugsnorm.
KONFORMITÄTERKLÄRUNG: Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask.com.

FR

PROTECTEUR OCULAIRE
CONSIGNES D'UTILISATION

INFORMATIONS GÉNÉRALES
Avant d'utiliser le protecteur oculaire, lisez attentivement les consignes d'utilisation ; tout manquement à cette recommandation peut réduire la sécurité du protecteur oculaire. En cas d'accident avec blessures voire mort suite à une utilisation inappropriée du protecteur oculaire, ni le fabricant ni le distributeur ne sont responsables. Ce protecteur oculaire doit être utilisé uniquement et exclusivement dans le cadre d'activités pour lesquelles elle a été certifiée. Le présent protecteur oculaire a été certifié CE pour l'usage général avec les visières de sécurité pendant les travaux en hauteur, aérocules et industriels, conformément à la norme EN 166:2001.
Le protecteur oculaire ne peut pas être utilisée seule, mais en combinaison avec les modèles de casque ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (et variantes associées). Ce produit ne doit pas être utilisé dans des situations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu (exemple : risque électrique).
Le protecteur oculaire objet du présent manuel est un Équipe de Protection Individuel de I catégorie et en tant que tel, il a subi une procédure d'examen UE de type avec application des exigences prévues par les Annexes V et VII de la Règlementation UE 2016/425.
Le procédure de certification UE a été effectuée par l'organisme notifié Certottica Srl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISQUE CONTRE LEQUEL LE DPI EST DESTINÉ À PROTÉGER
Pour les travaux spécifiques le dispositif est destiné à protéger : se référer à la marque indique.
Attention: les dispositifs de protection contre les particules à haute vitesse placés sur les lunettes ophtalmiques de référence peuvent transmettre des impacts potentiellement dangereux pour l'utilisateur.
Attention: si les symboles P, B et A ne sont pas communs à la visière et à la monture, le niveau inférieur doit être attribué à la protection complète de l'œil.
Attention: si la visière a été produite contre les particules à haute vitesse à des températures extrêmes, le protecteur oculaire prescrit doit être marqué de la lettre T immédiatement depuis de la lettre de impacts, et deux; FT, BT ou AT. Si la lettre de impacts ne suit pas de la lettre T, le protecteur oculaire ne doit être utilisé qu'avec des particules à haute vitesse à température ambiante.
INSTRUCTIONS DE USAGE
A titre préventif et impératif utiliser la visière durante tout le déroulement de l'activité laborale ou sportive. Pour une protection adéquate, il est important que la visière soit bien montée sur casque de manière à offrir la sécurité maximale. La visière doit être réglée pour s'adapter à l'utilisateur; elle doit être positionnée de manière à réduire au minimum les espaces pour l'intrusion de particules ou jets de liquides entre le visage de l'utilisateur et la visière.
Les protecteurs oculaires de la présente note contiennent des matériaux hypoallergéniques. Sin embargo, algunos usuarios particularmente sensibles pueden tener reacciones alérgicas. En este caso, se recomienda el uso discontinuo y, si procede, consulte su médico.
APLICACIÓN DE LA VISERA AL CASCO:
MONTAGE DE LA VISIÈRE SUR LE CASQUE:
1) Identifiez et adaptez/ez directe/s ou/ensuite (recommeciez) petits kits R et L aspectes no verso(i). Insérez-la sede preparada et appuyez jusqu'à ce que le "clic" de fixation (fig. 1). Répétez l'opération de l'autre côté. Les deux adaptateurs sont identiques et interchangeables.
2) Positionner le crochet de fixation de la visière sur l'adaptateur (fig. 5), agrandir la dent latérale noire de l'adaptateur et aligner les deux lignes de référence (fig. 6). Tirer le cursor vers l'extérieur, appuyer sur la visière contre le casque et relâcher le cursor pour la fixer (fig. 5). Répétez l'opération de l'autre côté.
3) Pour retirer la visière : l'amener en position UP (fig. 8), en commençant par un côté, tirer le curseur sur l'adaptateur vers l'extérieur (fig. 6) et l'amener de l'autre côté vers l'arrière du casque. Répétez l'opération de l'autre côté.
4) Pour retirer l'adaptateur du casque : appuyer vers l'extérieur sur le dent d'accrochage positionné à l'intérieur de la coque (fig. 7) et retirer l'adaptateur.
NETTOYAGE
Retirez la protecteur oculaire du casque et nettoyez-la en utilisant uniquement de l'eau et du savon neutre. Laisser sécher naturellement à température ambiante. Éviter absolument l'utilisation de produits chimiques, de solvants, d'essence ou de poudres abrasives car ce sont des matériaux agressifs qui pourraient entraîner une réduction de la résistance structurelle de la protection oculaire. Ne pas frotter la lentille quand elle est sèche.
PRÉSERVATION
Stocker dans un endroit sec, tempéré et à l'abri des rayons UV. Lorsque la protecteur oculaire n'est pas utilisée et pendant son transport, il est préférable de conserver la protection oculaire à l'abri de la lumière solaire directe et/ou des sources de chaleur. Le sachet de protection oculaire doit rester dans son emballage d'origine. Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peinture non autorisées. Toute réparation ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice de la protecteur oculaire.
TRANSPORT
Aucune précaution particulière n'est recommandée pour le transport.
DURÉE DE VIE
Les articles et les accessoires KASK en plastique peuvent avoir une durée maximum de 10 ans à partir de l'année de fabrication indiquée sur le produit.
La durée de vie de la protecteur oculaire dépend de la manifestation de différents facteurs de dégénérescence, notamment les écarts de température, le degré d'exposition directe à la lumière du soleil, l'utilisation plus ou moins intense. Contrôler régulièrement le protecteur oculaire afin de détecter des éventuels dégâts. Les altérations de la vision, des éraflures et des rayures sont autant signes de détérioration de la protecteur oculaire, et que celle-ci doit être remplacée.
Éliminez et remplacez le produit dans les cas suivants :
• Produit dont la date de production dépasse les 10 ans.
• Produit soumis à des impacts puissants, à une chute ou à une déformation mécanique.
• Produit présentant des signes de dégradation de la vision.
• Produit de provenance et dont l'utilisation sont douteuses.
GARANTIE
KASK garantit chaque défaut matériel ou de fabrication pendant 3 ans. La garantie ne couvre pas les défauts dus à une usure normale du produit, modifications, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado o usos distintos de aquellos para los que se ha certificado el producto.
REPUESTOS Y ACCESORIOS
No admitidos.
EN 166:2001 - INDICADORES DE RENDIMIENTO
(1) Identificación del modelo; (2) año y mes de fabricación; (3) Marcado de conformidad con los requisitos de salud y seguridad previstos por el Reglamento UE 2016/425; (5) La marca con el número "2" y la letra "C" se refiere a filtros UV con buen reconocimiento del color – número de escala de filtros ref. "EN 170 – Filtros ultravioleta" (ocular Clear >= 74,4 % < VLT – 100 %); (6) Identificador del fabricante; (7) clase óptica - para uso continuado; (8) Resistencia mecánica impactos a alta velocidad y media energía (120 m/s), a temperaturas extremas -5°C/+55°C; (9) Resistencia a daños de partículas finas; (10) Resistencia al empañamiento; (11) Norma técnica de referencia.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Para obtener una copia de la Declaración de Conformidad de UE debe dispositivo, visite visite el sitio web www.kask.com.

ES

PROTECTOR DE OJOS
INSTRUCCIONES DE USO

INFORMACIÓN GENERAL
Lea atentamente las instrucciones antes de usar la protector de ojos. No atenerse a lo expuesto podría reducir la seguridad ofrecida por la protector de ojos. En caso de accidentes con lesiones o incluso muerte debidos a un uso inadecuado de la protector de ojos, el fabricante y/o el distribuidor no asumen ninguna responsabilidad. Este protector de ojos debe ser utilizado de forma exclusiva y únicamente para las actividades para las cuales ha sido certificada. Esta protector de ojos ha sido certificada por la CE para uso general con cascos de seguridad para trabajos en altura, en aéreos y en la industria, de acuerdo con la norma EN 166:2001.
La protector de ojos no puede ser usada independientemente excepto en combinación con los modelos de casco ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (y variantes relacionadas). Este producto no debe ser utilizado en situaciones diferentes después para las que ha sido diseñado (p. ej. riesgo eléctrico).
La protector de ojos objeto del presente manual es un Equipo de Protección Individual de II categoría y como tal ha sido sometido a un procedimiento de examen UE de tipo con aplicación de los requisitos previstos en los anexos V y VII del Reglamento(Reglamento) UE 2016/425.
El procedimiento de certificación de la UE fue llevado a cabo por el organismo notificado Certottica Srl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RIESGO DEL QUE PROTEGE EL EPI
Para ciertos trabajos el dispositivo está destinado a proteger: se refiere a la marque indique.
Atención: los dispositivos de protección contra partículas a alta velocidad que se llevan sobre las gafas graduadas pueden transmitir impactos potencialmente peligrosos para el usuario.
Atención: si los símbolos P, B y A no son comunes a la visera y a la montura, se debe asignar el nivel inferior al protector ocular completo.
Atención: si la protector ocular ha sido diseñada contra las partículas a alta velocidad a temperaturas extremas, el protector ocular elegido debe ser marcado con la letra T inmediatamente después de la letra de impacto, es decir, FT, BT o AT. Si la letra de impacto no va seguida por la letra T, el protector ocular solo debe utilizarse con partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.
INSTRUCCIONES DE USO
A título preventivo e imperativo utilizar la visera durante todo o desenvolvimento da atividade laboral ou desportiva. Para uma protecção adequada, é importante que a visera esteja bem montada no capacete de forma a oferecer a máxima segurança. A visera deve ser ajustada de modo a adaptar-se ao utilizador; deve ser posicionada de forma a reduzir ao mínimo os espaços para a intrusão de partículas ou jatos de líquidos entre o rosto do utilizador e a visera.
O material de protecção objeto da presente nota contém dos materiais hipoalergénicos. Sin embargo, algunos usuarios particularmente sensibles pueden tener reacciones alérgicas. En este caso, se recomienda el uso discontinuo y, si procede, consulte su médico.
MONTAGEM DA VISERA NO CAPACETE:
Utilizar exclusivamente kits R e L aspectos no verso(i).
1) Identificar o adaptador direito e/ou esquerdo (recomeçar) petits kits R e L aspectos no verso(i). Insérir-lo na sede preparada e pressionar até o "clique" de fixação (fig. 1). Repetir o "clique" do lado oposto. Os dois adaptadores são iguais e intercambiáveis.
2) Colocar a secção de engancho da visera por cima do adaptador (fig. 3), engatá-la ao respectivo dente lateral de cor negra e alinhar as duas linhas de referência (fig. 6). Puxar o cursor para fora, premir a visera em direção do capacete e soltar o cursor para engatá-lo (fig. 5). Repetir do outro lado.
3) Para remover a visera, mova-a para a posição UP (fig. 8), empezando por um lado tire para fora o cursor do adaptador (fig. 6) e desengatelha-lo tirando de alta hacia dentro del casco. Hago lo mismo en el otro lado.
4) Para remover o adaptador do capacete, premir para fora o dente de engancho colocado em el interior de la carcasa (fig. 7) e extraído.
LIMPEZA
Remover a visera do capacete e limpá-la utilizando exclusivamente água e sabão neutro. Deixar secar naturalmente e tamponar com pano macio. Evitar absolutamente o uso de detergentes químicos, solventes, gasolina ou pós abrasivos, uma vez que estes são materiais agressivos que poderão diminuir a resistência estrutural da visera. Nunca enfregar a lente quando esta seca.
CONSERVAÇÃO
Conservar em lugar seco, temperado e protegido dos raios UV. Quando não utilizada e durante o transporte, é preferível conservar a visera protegida da luz solar direta e/ou fontes de calor. Conservar a cópia original da visera na embalagem original. Não expor a visera a temperaturas superiores a +50°C. Não expor a visera a substâncias venefikten. Qualquer reparação ou modificação não prevista pode afectar negativamente a função protectora da protector de ojos.
TRANSPORTE
Não foi necessárias especiais para o transporte do dispositivo.
VIDA ÚTIL
Os artigos e os acessórios KASK em plástico podem ter uma duração máxima de 10 anos a partir do ano de fabrico indicado no produto.
A duração da vida depende, no entanto, de vários fatores degenerativos, incluindo as variações térmicas, a quantidade de exposição à luz direta do sol e a utilização mais ou menos intensa. Controlar regularmente a integridade do dispositivo e os elementos danificados. A deformação da visão, arranhões, riscos, são elementos reveladores do estado de deterioração da visera e recomendamos a sua substituição.
Elimine e substitua o produto nos seguintes casos:
• Produto com data de produção mais antiga que 10 anos.
• Produto sujeito a um forte impacto, caída ou deformação mecânica.
• Produto com sinais de degradação da visão.
• Produto de proveniência e histórico de utilização duvidosos.
GARANTIA
A KASK garante que o produto está isento de defeitos de material ou de mão-de-obra durante 3 anos. A garantia não cobre defeitos causados pelo desgaste normal, modificações, almacenamento incorreto, mantenimiento inadecuado o usos distintos de aquellos para los que se ha certificado el producto.
REPUESTOS Y ACCESORIOS
No admitidos.
EN 166:2001 - INDICADORES DE RENDIMIENTO
(1) Identificação do modelo; (2) ano e mês de fabrico; (3) Marcação de conformidade aos requisitos de saúde e segurança previstos pelo Regulamento UE 2016/425; (5) A marcação do número "2" + letra "C" a fazer filtros UV com bom reconhecimento de cores – número da escala dos filtros ref. "EN 170 – filtros ultravioleta" (Ocular Clear >= 74,4% < VLT – 100 %); (6) Identificador do fabricante; (7) classe ótica - para uso continuado; (8) Resistência mecânica impactos em elevada velocidade e média energia (120 m/s), a temperaturas extremas -5°C/+55°C; (9) Resistência a danos de partículas finas; (10) Resistência ao embaçamento; (11) Norma técnica de referência.
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Para obter uma cópia da Declaração de Conformidade da UE deste dispositivo, visite o site da web www.kask.com.

PT

SISTEMAS DE PROTECÇÃO FACIAL
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INFORMAÇÕES GERAIS
Antes de utilizar a viseira, ler attentamente as instruções; o não cumprimento das indicações poderia reduzir a segurança proporcionada pela viseira. O produto não deve ser usado para fins diversos daqueles descritos no presente manual. O não respeito das instruções de utilização e/ou de manutenção anula qualquer responsabilidade. Esta viseira deve ser utilizada única e exclusivamente para a atividade para a qual foi certificada. Esta viseira foi certificada pela CE para a utilização geral com os capacetes de segurança para trabalhos em altura, em aéreos e na indústria, em conformidade com a norma EN 166: 2001.
A viseira não pode ser utilizada individualmente, exceto em combinação com os modelos de capacete ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (e variantes relacionadas). Este produto não deve ser utilizado em situações diferentes daquelas para las que ha sido diseñado (p. ej. riesgo eléctrico).
A viseira objeto deste manual é um Dispositivo de Protecção Individual de categoria II e como tal foi sujeita ao procedimento de exame UE de tipo com aplicação dos requisitos previstos pelos Anexos V e VII do Regulamento (UE) 2016/425.
O processo de certificação CE foi realizado pelo organismo notificado Certottica Srl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISCO DO QUAL O DPI SE DESTINA A PROTEGER
Para os riscos para os quais o dispositivo se destina a proteger, consulte a marcação fixada.
Atenção: os dispositivos de protecção contra as partículas a alta velocidade, usados por cima de óculos oftálmicos corretivos, podem transmitir impactos potencialmente perigosos para o utilizador.
Atenção: se os símbolos P, B e A não forem comuns à viseira e à moldura, o nível inferior deve ser atribuído à protecção completa do olho.
Atenção: se a viseira foi produzida contra as partículas a alta velocidade a temperaturas extremas, o protector ocular escolhido deve estar marcado com a letra T imediatamente depois da letra de impacto, ou seja, FT, BT ou AT. Se a letra de impacto não for seguida por a letra T, o protector ocular só deve ser utilizado com partículas a alta velocidade a temperatura ambiente.
INSTRUÇÕES DE USO
A título preventivo e obrigatório utilizar a viseira durante todo o desenvolvimento da atividade laboral ou desportiva. Para uma protecção adequada, é importante que a viseira esteja bem montada no capacete de forma a oferecer a máxima segurança. A viseira deve ser ajustada de modo a adaptar-se ao utilizador; deve ser posicionada de forma a reduzir ao mínimo os espaços para a intrusão de partículas ou jatos de líquidos entre o rosto do utilizador e a viseira.
O material de protecção objeto da presente nota contém dos materiais hipoalergénicos. Sin embargo, algunos usuarios particularmente sensibles pueden tener reacciones alérg

LT

VEIDO APSAUGOS SISTEMOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

INFORMACINIS PRANEŠIMAS

Prieš naudodami veido skydelį, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų neišlaikymas, gali sumažinti šalmo suteikiamą apsaugą, net veido skydelio bei jo priedų nepažeidus. Jeigu turite bet kokių klausimų, kreipkitės į pardavėją ar kvalifikuotą specialistą. Šalmas turi būti naudojamas tikslais, kuriems jis yra skirtas, laikantis galiojančių teisės aktų bei naudojimo instrukcijos. Gamintojas neatsako už netinkamą šalmo naudojimą bei netinkamą šalmo bei veido skydelio bei priedų bei šalmo naudojimo tikslams tai kai tas nenurodyta šiose naudojimo bei sertifikavimo bei veido skydelio bei priedų bei šalmo naudojimo su apsaugos nuo dažnai pasitinkančia medžiaga, pramonės ortopedinės medicininės priemonės pagal standartą EN 166:2001

Apsaugos skydo negalima naudoti vienai, jei nėra sudėtinis su šalmu ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL ir suoje yaramtoal modelius. Šio produkto naudojimas kitose situacijose, net jos bios sukurtos [illegible], vieliniu ryšiu.

Same vadose apsaugos veido skydelis yra frio kategorijos ženmės apsaugos priemonė ir tokai priemonei taikoma EB sertifikavimo procedūra, kaip numatyta ES reglamentai 2016/425 ir V III priede numatytuose reikalavimuose.

ISO INFORMACIJA ATITINKANTIEMS ŠIEMS STANDARTAMS Z.1. Vilnanna, 7 – 32013 Longarone (BL).

Tipinis sertifikavimo numeris: NAUDOKITES TIK KARTU SU ŠALMU APSAUGOS

Penkios, naudojimo metai nuo gamybos datos, jeigu nėra etiketės arba pakuotės.

Dėmesio: apsaugai nuo dažnai geriančių kietųjų dalelių, dėmiri virš regėjimo ženklinu akinių, gali perduoti pernešiančiai naudotojui pavojingą informaciją.

Dėmesio: jei simbolai „F", „B" ir „A" nėra vienodi veido skydelyi ir produktai, ari kuro jo tvirtinamas, visos akies apsaugai nėra pilnai užtikrinta.

Dėmesio: jei reikalinga apsaugai nuo didelio greičio dažnai ar nuo aukšto temperatūrai, pasirinkta akių apsaugai turi būti naudojamas kartu su veido skydelio bei jo priedais bei šalmo naudojimo su apsaugos nuo dažnai [illegible] [illegible] [illegible]